

[...]

**32.001/32.033/II/PN**

[...]

Ter zitting van 17 februari 2000 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen twee klachten die ingediend werden omwille van het feit dat de heer Schepen [...], eentalig Franse pamfletten naar alle inwoners van de gemeente Schaarbeek stuurde.

Een eerste betreft de huurwetten en nodigt de eigenaars en huurders uit op de infozittingen die op het gemeentehuis zullen gegeven worden. Onderaan dit pamflet wordt de volgende Nederlandstalige tekst weergegeven: *Voor een gratis Nederlandstalige raadpleging, bel het nummer....*

Een tweede omhelst een uitleg over het bekomen van een renovatiepremie. Hier wordt tussen haakjes het volgende in het Nederlands vermeld: *Nederlandstalige tekst op aanvraag.*

In navolging van artikel 18 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) stellen de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT moeten de termen “in het Nederlands en in het Frans” in die zin worden geïnterpreteerd dat alle teksten gelijktijdig en volledig in het Nederlands en in het Frans in het desbetreffende document vermeld moeten zijn, en dit, op voet van volstrekte gelijkheid (inhoud en lettertype) - (cfr. advies nr. 29.107/F van 20 november 1997).

Een simpele verwijzing naar het bestaan van de Nederlandstalige tekst, zoals dit in deze twee klachten het geval is, is niet in overeenstemming met de SWT.

De VCT acht de klachten ontvankelijk en gegrond.